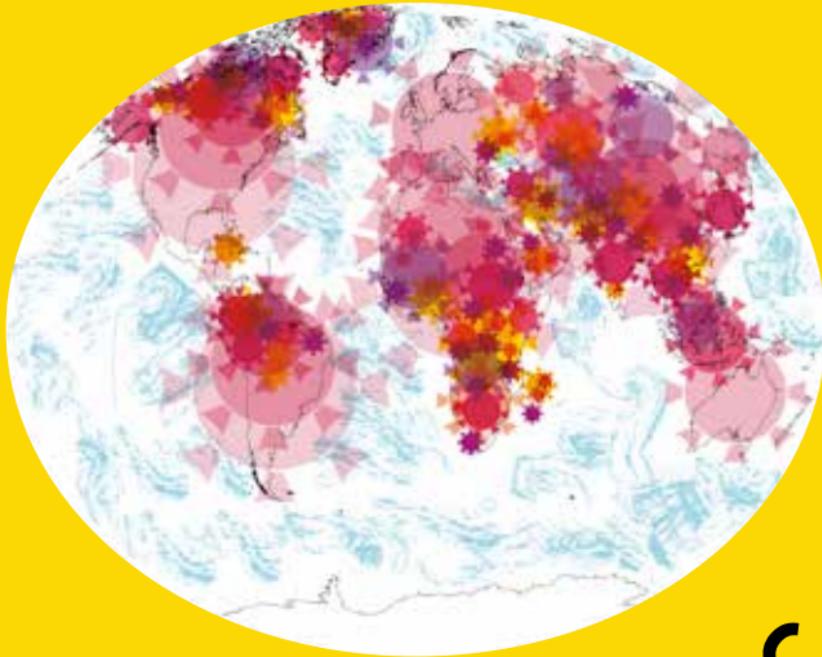


Todo el mundo puede ser infectado



*Las hepatitis B Y C...  
...y nosotros*



Este libro es el resultado de un trabajo colectivo, liderado por grupos «públicos», «profesionales», bajo la coordinación de Prometeo Red de Hepatitis Isère.

## ¡Muchas gracias a los participantes!

Abdalouhab, Abdelhakim, Aïcha, Alexandre, Anouch, Elisabeth, Fatima, Fitim, Iulia, Jaspal, Kanga, Lukoki-Lady, Magrîbe, Marie, Naadire, Narine, Orzhen, Paruire, Pratima, Rudi, Shadi, Shkumbim, Spartak, Taulant, Valon, Wajdi, Yeseda, Zinfira, ...

### **A los profesionales del Grupo de trabajo y del comité de dirección**

Denise Bezet (IDE, le CATA LPA), Marc Brisson (coordinateur ODPS), Gaëlle Dubruc (coordinatrice COREVIH), Dr Bruno Froissart (HGE libéral), Nathalie Hannhart (psychologue de la prévention, Prométhée), Dr Marie-Noëlle Hilleret (PH, CHU Grenoble), Messaouda Ahdjila-Khellaïf (animatrice socio-éducative, CADA le Cèdre), Elhadji M'Baye (sociologue, ORSPERE/Samdarra), Hélène Mollard (assistante, Prométhée), Nathalie Muller (IDE, CHU Grenoble), Pascal Pourtau (coordinateur, CRIPS), Jonathan Quard (chargé de prévention, AIDES), Saadia Safsaf (IDE, ODTI), Thierry Trilles (coordinateur AIDES) et Simon (élève IDE, ODTI).

### **A los Traductores voluntarios y los intérpretes del ADATE y la EPU**

Nerxhivane Elbasani, Maximilien Pofelski, Jessica Howkins, Fares Gueddah, Achot Akopian, Zrinka Radic, Juliette Lalanne, Vaclav Čapek, Karine Maura, Irina Rafaelyan, Paolo Fonti, Angelo Lemma, Tatiana Badin, Battulga Enkhbayar, Rahim Ebrahim, Joanna Pofelski, Abinoan Siqueira, Aurora Tatú, Christina Moreva, Phongsub Montiya, Sercan Genc.

Así como a los supervisores de grupos y estructuras que nos han abierto sus puertas:  
Adoma, Assfam, CADA le Cèdre, Centre social les Essarts, MJC Abbaye.

### **AIDES :**

Cyril Martin, Nicolas Charpentier, Anita Viossat, Franck Barbier, Muriel Briffault, Grégory Braz.

**Coordinación:** Laurence Lionet/Justine Hornecker/Coralie Horlon

CONTACTO Prométhée ☎ 04.76.24.90.37 ✉ promethee@mrsi.fr

# ¿Por qué hablar sobre las hepatitis B y C?

Porque se trata de enfermedades



Que **no se pueden ver** . . . . . p. 6



Que son **frecuentes** . . . . . p. 8



Que pueden resultar **graves** . . . . . p. 10



Que pueden **transmitirse** . . p. 14



Que podemos **evitar** . . . . . p. 14



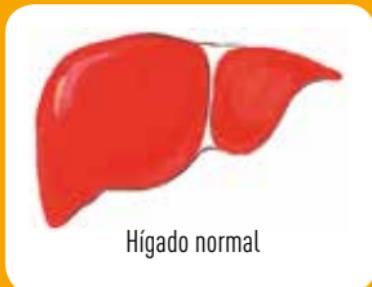
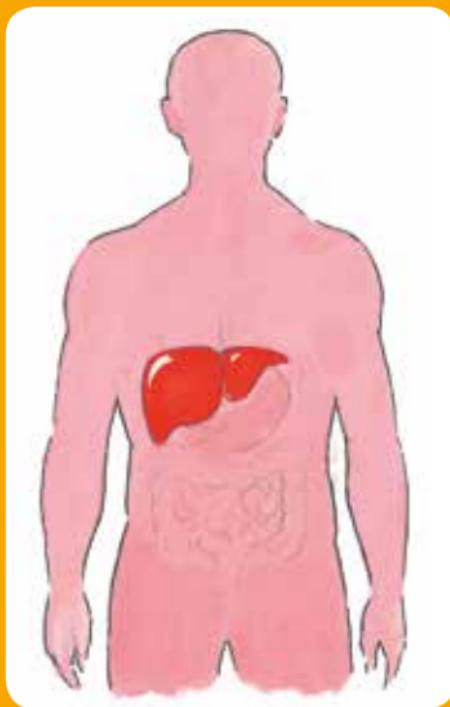
Que pueden **tratadas** . . . . . p. 24



Que pueden **diagnosticarse** p. 26

# ¿Qué es la hepatitis?

La hepatitis es una inflamación del **hígado**.



Hígado normal



Hígado inflamado

El hígado es un **órgano vital**.

Se utiliza para almacenar, transformar y fabricar elementos indispensables para el funcionamiento del cuerpo y para eliminar lo que es tóxico.

La hepatitis puede ser causada por sustancias **tóxicas** (alcohol, drogas, hongos...) o por un **virus**.



Las hepatitis B y C son las hepatitis virales, es decir causadas por un virus.



El virus de la hepatitis B



El virus de la hepatitis C

# ¿Cuáles son los síntomas de las hepatitis B o C?

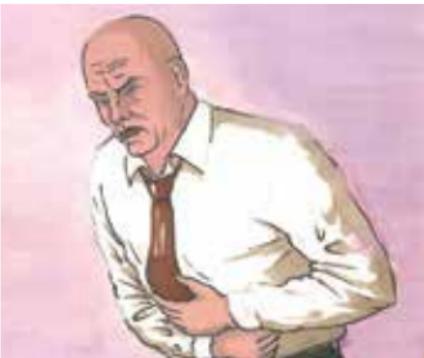
Muy a menudo **no hay síntomas**.



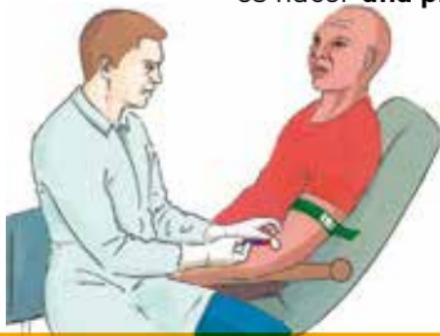
No nos sentimos enfermos.

No sabemos que estamos enfermos.

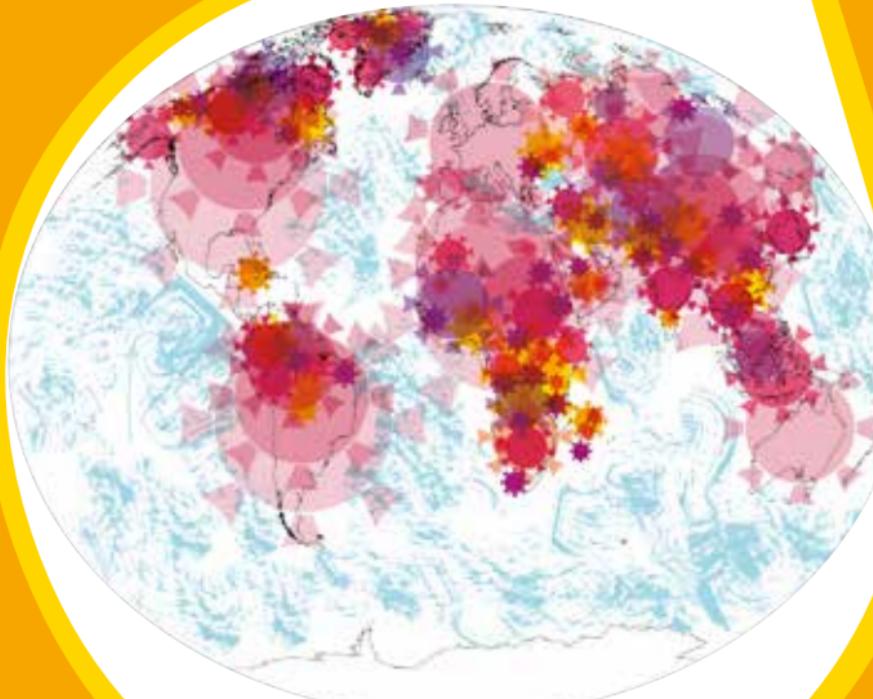
A veces, al comienzo de la infección podemos tener ictericia, fatiga, náuseas, dolor y la fatiga puede persistir.



La única manera de saber si usted tiene hepatitis B o C es hacer **una prueba para detectarlo**.



# ¿Hepatitis B y C: las enfermedades frecuentes?



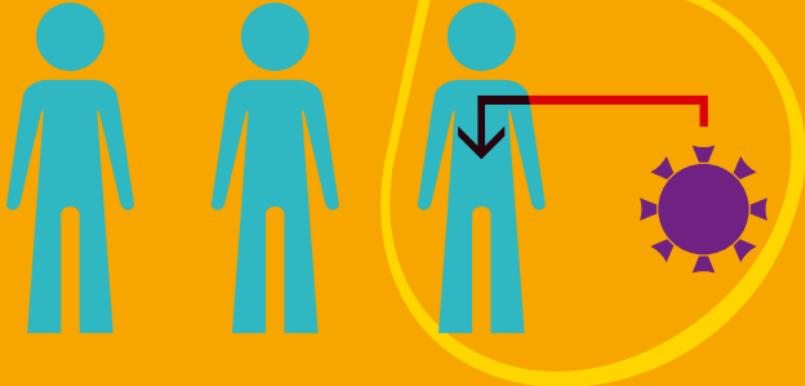
Hepatitis B y C  
son enfermedades **frecuentes**.

La mayoría de las personas con hepatitis B o C **no lo saben**.

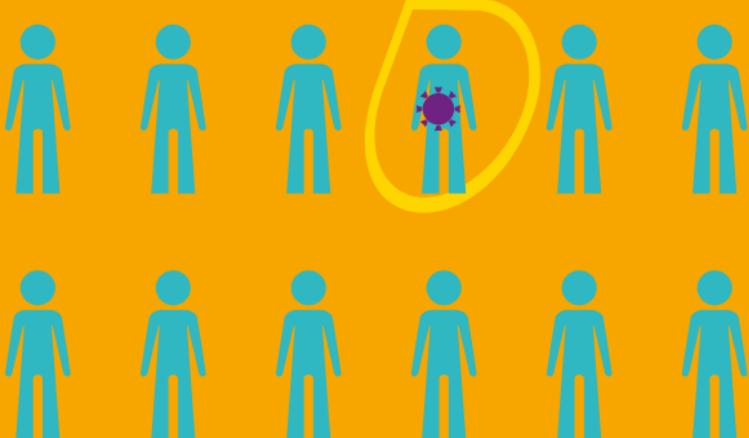


# En el mundo...

1 de cada 3 personas ha estado en contacto con el virus B o C.



1 de cada 12 personas tiene hepatitis B o C crónica.





# ¿Es la Hepatitis B la enfermedad grave?

En el mundo...



**El contacto**  
con el virus



2 mil millones

10%

**La hepatitis crónica:**

El virus permanece y continúa a multiplicarse en el hígado.



1%

**La hepatitis fulminante:**

El virus destruye el hígado.



89%

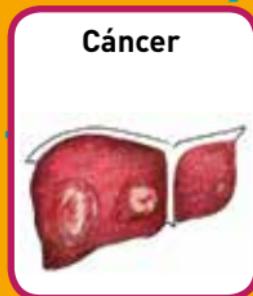
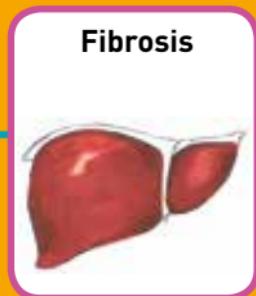
**Curación:**

El virus está eliminado del cuerpo.





Evolución sin tratamiento, tras 20 a 30 años



600.000 **muertos** al año

80%



Aunque curación, **seguido regular** en el médico.





# ¿Es la Hepatitis C la enfermedad grave?

En el mundo...



**El contacto**  
con el virus



200 millones

80%

**La hepatitis crónica:**

El virus permanece y continúa a multiplicarse en el hígado.



20%

**Curación:**

El virus está eliminado del cuerpo.



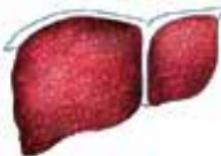


Evolución sin tratamiento, tras 20 a 30 años

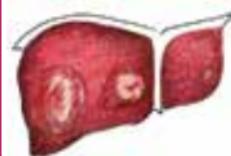
Fibrosis



Cirrosis  
20 a 40%



Cáncer



350.000 **muertos** al año



Aunque curación, **seguido regular**  
en el médico.





# Hepatitis B y C: ¿Cómo se transmiten?

De madre a hijo durante el **embarazo** o **nacimiento** de niño cuando la madre está infectada.

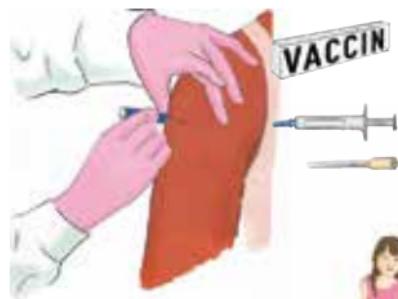


## - ¿Cómo evitarlos?

## Al recibir



Hay una **vacuna** segura y eficaz contra la hepatitis B para los bebés, niños, adolescentes y adultos. Cuando se vacuna contra la hepatitis B, no hay riesgo de contagiarse o de transmitir la enfermedad.



**C** No hay vacuna contra la hepatitis C.

## - ¿Cómo evitarlos?



Cuando la madre tiene hepatitis B, hay una vacuna especial para proteger al bebé durante el parto: **la sero-vacunación**.



Contra la hepatitis C, **no hay sero-vacunación**, pero el riesgo de transmisión al bebé es bajo.



## la vacuna



### ¿Dónde vacunarse?

- En el médico,
- En un centro de vacunación gratuita.





# Hepatitis B y C: ¿Cómo se transmiten?



Durante las **relaciones sexuales sin preservativo con una persona infectada:**

con el sexo, el ano, la boca, entre hombres y mujeres o personas del mismo sexo.



La multiplicación de parejas sexuales aumenta el riesgo de contaminación.



El virus C puede trasmisirse durante las relaciones sexuales, **principalmente cuando hay contacto con la sangre** (durante la menstruación, en el caso de heridas o relaciones sexuales con riesgo de lesión).





## - ¿Cómo evitarlos?

Usando:



- un preservativo externo masculino,

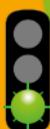


- un preservativo interno femenino.



Y

- **un guante** para una penetración con las manos,
- **un protector dental** (cuadrado de látex) para el sexo oral,
- **lubrificante** que reduce el riesgo de rotura del condón y lesiones.



**Cambiar de preservativo, de guante para cada pareja sexual.**

**Si usa objetos sexuales, límpielos y use preservativo.**



# Hepatitis B y C: ¿Cómo se transmiten?

**Durante los cuidados** en algunos países o en Francia antes de 1992:

La transfusión, cirugía mayor, la reanimación, el tratamiento con equipos no esterilizados.



Por la sangre



Por compartir **artículos de aseo personal** que puedan entrar en contacto con la sangre (por ejemplo dentro de la familia, casa ocupada, cárcel, piso compartido...).



## - ¿Cómo evitarlos?



Pidiendo un material desecharable.



Utilizando objetos de aseo personal.





# Hepatitis B y C: ¿Cómo se transmiten?

**Compartiendo materiales relacionados con el uso de drogas:** jeringuillas, algodón, filtro, cuchara, paja, pipa de crack...

B C

Por la sangre



Durante **tatuajes, perforaciones, escarificaciones...**  
con equipos que ya están utilizados:  
aguja, tinta, bisutería...





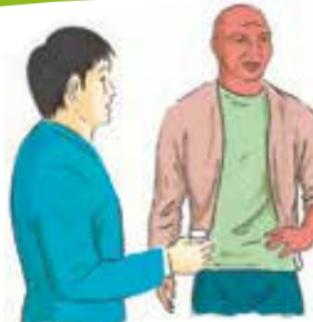
## - ¿Cómo evitarlos?



Yendo a un **profesional** que use **material de usar y tirar**.



# No hay ningún riesgo de transmisión de la hepatitis B y C



Existe un riesgo muy bajo de transmisión de la hepatitis B por un beso profundo.



# ¿Y si usted tiene hepatitis B o C?

Los **tratamientos** existen.

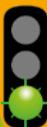


Para la hepatitis B, no cura pero impide la difusión del virus: le permite vivir normalmente.



Cuando usted está enfermo, es **importante**:

- **No interrumpir el tratamiento** durante la duración de la prescripción.
- **Ver a su médico con regularidad** y hacer exámenes de control.
- Hablar de eso con la gente de su entorno y **pedir ayuda** si es necesario.





Para la hepatitis C, 1 o 2 comprimidos/día durante 8 a 12 semanas, accesible a todos, pocos efectos secundarios, cura la mayor parte del tiempo (cubierto por la Seguridad social en Francia).



¡Posibilidad de una nueva contaminación!



- **Limitar** el alcohol, el cannabis, el tabaco, el sobrepeso que puede agravar la enfermedad .



# ¿Cómo saber si usted tiene hepatitis B o C?

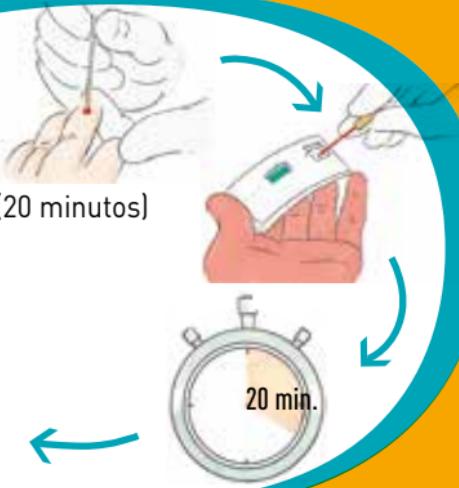
## Haciendo una prueba para detectarlo.

Este es un examen especial que verifica si el virus está presente o no.

**La prueba clásica:** toma de sangre (2 días)



**La prueba rápida:**  
pinchazo en el dedo\* (20 minutos)



\* Si la prueba muestra que usted tiene hepatitis, un análisis de sangre será necesario para estar seguro del resultado de la prueba.



## ¿Cuándo hay que hacer un diagnóstico precoz?



- 3 meses después de haber estado en contacto con sangre o secreciones sexuales sin protección,
- en caso de viajar a un país altamente endémico, nacer en un país altamente endémico, permanecer en prisión, si un familiar vive con hepatitis...
- **regularmente cuando toma riesgos o cuando hay una duda.**



## ¿Dónde hacer una prueba?

- Con la receta médica, en un laboratorio.
- Sin receta médica en centro de pruebas gratuito (CeGGID).
- En algunas asociaciones.



Una prueba negativa no le protege de la enfermedad. Usted puede ser infectado por un virus más tarde si se arriesga.





## La hepatitis A

### Frecuencia y mortalidad en el mundo



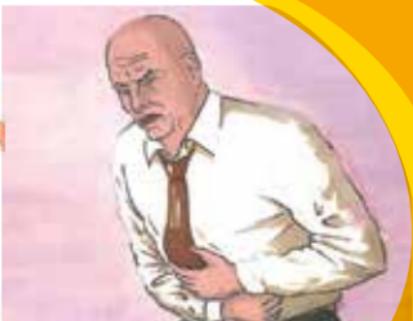
- 1,4 millones casos/año
- 7.000 fallecimientos/año



En Francia, el número de nuevos casos está en aumento.

### ¿Cuáles son los signos de una hepatitis A?

Cansancio, fiebre, vómitos, diarrea, dolores, pérdida de apetito, ictericia...



En algunos casos uno no se siente enfermo, pero la transmisión del virus es posible.



## ¿Cómo se trasmite?

Por el consumo de agua o alimentos contaminados con **heces** (contacto entre la boca y heces fecales).



A través relaciones sexuales no protegidas, con presencia de **materias fecales**, incluso en pequeña cantidad e invisibles a simple vista: "anilingus" o "beso negro" pero también felación después de un relación anal, sextoys ya usados...



Durante un **parto** si la madre es portadora del virus.





## ¿Y si tiene la hepatitis A?

No existe tratamiento para la hepatitis A.

El virus es eliminado por el organismo en unas semanas en el 99% de los casos.



En raras ocasiones, puede evolucionar en enfermedades severas, **hepatitis fulminantes**, que necesitan un trasplante de hígado.



¿Y después de la curación?

Los anticuerpos protegen contra una nueva infección.



## ¿Cómo evitarlo?

La vacunación es la mejor manera de no tener la hepatitis A.



# ¿Cómo evitarlo?



**Lavarse las manos**  
varias veces al día.



Consumo de agua potable.



**Higiene** durante la preparación de las comidas.



**Protección**  
durante las relaciones sexuales **con preservativo**  
**internos femeninos /externos masculinos, protectores dentales** (cuadrado de látex),  
**guantes**. Materiales para cambiar entre cada pareja.



Si utilizas objetos sexuales: limpiarlos y usar un preservativo.

# ¿Existen otras hepatitis virales?

Son más escasas o menos peligrosas.

Uno puede tener varias hepatitis al mismo tiempo, lo que aumenta el riesgo de complicaciones.

## Hepatitis D

Frecuencia y mortalidad a nivel mundial



Se puede coger al mismo tiempo o después de una hepatitis B.  
El virus D utiliza el virus B para multiplicarse.  
10 millones de personas con enfermedades crónicas.

Transmisión



Evolución



Curación 20%



La hepatitis crónica 80%

Tratamiento



Prevención





riesgo de complicaciones.

## Hepatitis E

20 millones de casos al año

70 000 muertos al año

Muy pocos casos en Francia

Carne de cerdo o de caza contaminada.  
El agua y los alimentos contaminados.



Curación 99%



La hepatitis fulminante 1%





# ¿Con quién hay que ponerse en contacto?

INFORMACIÓN  
PREVENCIÓN  
LA DETECCIÓN

## Prométhée Réseau Hépatites

📞 04.76.24.90.37

St-Martin-d'Hères – GCS MRSI – 16, rue du Tour de l'eau



## Médico de familia o especialistas (hepatogastro-enterólogos)



## AIDES

Encontrar un consultorio médico o un sitio de diagnóstico

precoz cerca de su domicilio:

[www.aides.org](http://www.aides.org)



## Cegidd : diagnóstico precoz cerca de su domicilio

Informaciones

[www.sida-info-service.org](http://www.sida-info-service.org)

📞 0 800 840 800



## Hépatites Info Service

📞 0 800 845 800



## SOS Hépatites

📞 0 800 004 372



VACUNACIÓN

CONDONES  
GRATIS

EQUIPAMIENTO DE  
USO DE DROGAS  
DESECHABLE

TRATAMIENTO

ESCUCHA,  
APOYO



